

**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
образования  
«ИРКУТСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ»**

Структурное подразделение «Брикс кафедра»

**УТВЕРЖДЕНА:**  
на заседании кафедры  
Протокол №15 от 18 марта 2025 г.

**Рабочая программа дисциплины**

**«СОПРОВОЖДЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПРОЕКТОВ / INTERNATIONAL PROJECTS  
MANAGEMENT»**

Направление: 45.03.02 Лингвистика

Кросс-культурные коммуникации в бизнес-среде / Cross-cultural Communications in  
Business Environment

Квалификация: Бакалавр

Форма обучения: очная

Документ подписан простой  
электронной подписью  
Составитель программы:  
Шаравьёва Ирина Викторовна  
Дата подписания: 20.06.2025

Документ подписан простой  
электронной подписью  
Утвердил: Киреев Анна  
Павловна  
Дата подписания: 20.06.2025

Документ подписан простой  
электронной подписью  
Согласовал: Шаравьёва Ирина  
Викторовна  
Дата подписания: 20.06.2025

Год набора – 2025

Иркутск, 2025 г.



# 1 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

## 1.1 Дисциплина «Сопровождение международных проектов / International Projects Management» обеспечивает формирование следующих компетенций с учётом индикаторов их достижения

| Код, наименование компетенции                                                                                             | Код индикатора компетенции |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| ПК-2 Способен обеспечивать межъязыковое посредничество в устной и письменной форме в рамках международного сотрудничества | ПК-2.3                     |

## 1.2 В результате освоения дисциплины у обучающихся должны быть сформированы

| Код индикатора | Содержание индикатора                                                                                                                                                                                                                                    | Результат обучения                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ПК-2.3         | Способен прогнозировать негативное влияние межкультурных различий и стереотипов, использовать адаптационные приемы перевода и эффективно применять межъязыковые соответствия в устной и письменной речи в контексте сопровождения международных проектов | <b>Знать</b> приемы перевода и межъязыковые соответствия, применяемые в устной и письменной речи в контексте сопровождения международных проектов<br><b>Уметь</b> выстраивать коммуникативные стратегии в процессе сопровождения международных проектов<br><b>Владеть</b> техниками преодоления межъязыковых барьеров и межкультурных стереотипов при контакте с представителями культур изучаемых языков в контексте сопровождения международных проектов |

## 2 Место дисциплины в структуре ООП

Изучение дисциплины «Сопровождение международных проектов / International Projects Management» базируется на результатах освоения следующих дисциплин/практик: «Введение в профессиональную деятельность / Introduction to Specialty»

Дисциплина является предшествующей для дисциплин/практик: «Основы проектной деятельности / Introduction to Project Development», «Проектная деятельность / Project Development Practicum»

## 3 Объем дисциплины

Объем дисциплины составляет – 6 ЗЕТ

| Вид учебной работы            | Трудоемкость в академических часах<br>(Один академический час соответствует 45 минутам астрономического часа) |             |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|                               | Всего                                                                                                         | Семестр № 7 |
| Общая трудоемкость дисциплины | 216                                                                                                           | 216         |

|                                                                 |         |         |
|-----------------------------------------------------------------|---------|---------|
| Аудиторные занятия, в том числе:                                | 60      | 60      |
| лекции                                                          | 30      | 30      |
| лабораторные работы                                             | 0       | 0       |
| практические/семинарские занятия                                | 30      | 30      |
| Самостоятельная работа (в т.ч. курсовое проектирование)         | 120     | 120     |
| Трудоемкость промежуточной аттестации                           | 36      | 36      |
| Вид промежуточной аттестации (итогового контроля по дисциплине) | Экзамен | Экзамен |

#### 4 Структура и содержание дисциплины

##### 4.1 Сводные данные по содержанию дисциплины

###### Семестр № 7

| №<br>п/п | Наименование<br>раздела и темы<br>дисциплины | Виды контактной работы |              |    |              |         |              | СРС |              | Форма<br>текущего<br>контроля |
|----------|----------------------------------------------|------------------------|--------------|----|--------------|---------|--------------|-----|--------------|-------------------------------|
|          |                                              | Лекции                 |              | ЛР |              | ПЗ(СЕМ) |              |     |              |                               |
|          |                                              | №                      | Кол.<br>Час. | №  | Кол.<br>Час. | №       | Кол.<br>Час. | №   | Кол.<br>Час. |                               |
| 1        | 2                                            | 3                      | 4            | 5  | 6            | 7       | 8            | 9   | 10           | 11                            |
| 1        | Особенности<br>международных<br>проектов     | 1                      | 30           |    |              | 1       | 30           | 1   | 120          | Устный<br>опрос               |
|          | Промежуточная<br>аттестация                  |                        |              |    |              |         |              |     | 36           | Экзамен                       |
|          | Всего                                        |                        | 30           |    |              |         | 30           |     | 156          |                               |

##### 4.2 Краткое содержание разделов и тем занятий

###### Семестр № 7

| № | Тема                               | Краткое содержание                                                                                                                                                                                                              |
|---|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Особенности международных проектов | Предпосылки реализации проекта. Характеристики проекта и его отличия от других инициатив. международный проект и его отличительные особенности. Мультикультурная среда международных проектов. Практики международных проектов. |

##### 4.3 Перечень лабораторных работ

Лабораторных работ не предусмотрено

##### 4.4 Перечень практических занятий

###### Семестр № 7

| № | Темы практических (семинарских) занятий | Кол-во академических часов |
|---|-----------------------------------------|----------------------------|
| 1 | Практические занятие                    | 30                         |

## 4.5 Самостоятельная работа

### Семестр № 7

| № | Вид СРС                            | Кол-во академических часов |
|---|------------------------------------|----------------------------|
| 1 | Подготовка к практическим занятиям | 120                        |

В ходе проведения занятий по дисциплине используются следующие интерактивные методы обучения: Отдельные занятия по курсу могут проводиться в форме активного практического обучения: выездных занятий с посещением организаций и мероприятий для получения новых знаний и/или повторения материала на практике. При проведении таких занятий преподаватель выступает в качестве помощника и координатора процесса, передавая активную функцию обучения студентам. Он же регулирует процесс посредством подготовки специальных заданий, проведения консультаций, оценки знаний, умений и навыков, предоставления обратной связи. Помимо получения знаний активные практические занятия развивают коммуникативные навыки, учат студентов работать в команде, решать проблемы.

## 5 Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины

### 5.1 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

#### 5.1.1 Методические указания для обучающихся по практическим занятиям

Методические указания по проведению практических и семинарских занятий по дисциплине "Управление проектами" [Электронный ресурс] : направление подготовки "Менеджмент": программа "Управление производственными и инновационными системами": квалификация магистр: форма обучения очная / Иркут. нац. исслед. техн. ун-т, Каф. менеджмента, 2018. - 10 с.  
<http://elib.istu.edu/viewer/view.php?file=/files/er-15166.pdf>

#### 5.1.2 Методические указания для обучающихся по самостоятельной работе:

Методические указания по самостоятельной работе по дисциплине "Управление коммуникациями в проекте" [Электронный ресурс] : направление подготовки 38.03.02 "Менеджмент": программа бакалавриата "Управление проектами": квалификация бакалавр: форма обучения очная, заочная / Иркут. нац. исслед. техн. ун-т, Ин-т экономики, права и упр., Каф. менеджмента, 2018. - 5 с.  
<http://elib.istu.edu/viewer/view.php?file=/files/er-15031.pdf>

## 6 Фонд оценочных средств для контроля текущей успеваемости и проведения промежуточной аттестации по дисциплине

### 6.1 Оценочные средства для проведения текущего контроля

#### 6.1.1 семестр 7 | Устный опрос

##### Описание процедуры.

Устный опрос по пройденному материалу

## **Критерии оценивания.**

Критерии оценки устного опроса:

Оценка «отлично» ставится при исчерпывающем ответе не содержащем ошибок, включающем привлечение материала из дополнительной литературы, который не входит в состав лекционного материала. Оценка «хорошо» ставится при полном ответе, содержащем 1-2 несущественных ошибки, но не включающем материал из дополнительной литературы, Оценка «удовлетворительно» ставится минимальном ответе, раскрывающем суть вопроса, содержащем 3-5 несущественных ошибок

## **6.2 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации**

### **6.2.1 Критерии и средства (методы) оценивания индикаторов достижения компетенции в рамках промежуточной аттестации**

| <b>Индикатор достижения компетенции</b> | <b>Критерии оценивания</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Средства (методы) оценивания промежуточной аттестации</b> |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| ПК-2.3                                  | Демонстрирует знание приемов перевода и межъязыковых соответствий, применяемых в устной и письменной речи в контексте сопровождения международных проектов, умения выстраивать коммуникативные стратегии в процессе сопровождения международных проектов, демонстрирует владение техниками преодоления межъязыковых барьеров и межкультурных стереотипов при контакте с представителями культур изучаемых языков в контексте сопровождения международных проектов. | устный опрос                                                 |

### **6.2.2 Типовые оценочные средства промежуточной аттестации**

#### **6.2.2.1 Семестр 7, Типовые оценочные средства для проведения экзамена по дисциплине**

##### **6.2.2.1.1 Описание процедуры**

Экзамен проводится в устной форме. Преподаватель заранее предоставляет список вопросов для подготовки

Пример задания:

1. Виды проектов.
2. Особенности международных проектов.

##### **6.2.2.1.2 Критерии оценивания**

| <b>Отлично</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Хорошо</b>                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Удовлетворительно</b>                                                                                                                                                                                   | <b>Неудовлетворительно</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Оценки «отлично» заслуживает студент, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного и нормативного материала, умеющий свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной кафедрой. Как правило, отличная оценка выставляется студентам, усвоившим взаимосвязь основных понятий курса, их значение для приобретаемой профессии, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебного материала, знающим точки зрения различных авторов и умеющим их анализировать.</p> | <p>Оценка «хорошо» выставляется студентам, обнаружившим знание учебного материала, успешно выполняющим предусмотренные в программе задания, усвоившим основную литературу, рекомендованную кафедрой, однако допустившим при ответе 1-2 несущественных ошибки.</p> | <p>Как правило, оценка «удовлетворительно» выставляется студентам, допустившим погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, не носящие однако принципиального характера.</p> | <p>Оценка «неудовлетворительно» выставляется студентам, обнаружившим пробелы в знаниях основного учебного материала, допускающим принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Такой оценки заслуживают ответы студентов, носящие несистематизированный, отрывочный, поверхностный характер, когда студент не понимает существа излагаемых им вопросов, что свидетельствует о том, что студент не может дальше продолжать обучение или приступать к профессиональной деятельности без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.</p> |

## 7 Основная учебная литература

1. Музыкант В. Л. Реклама и PR-технологии в бизнесе, коммерции, политике : учеб. пособие по специальностям "Реклама", "Паблик рилейшнз", "Маркетинг", "Журналистика" / В. Л. Музыкант, 2001. - 686 с.

#### **8 Дополнительная учебная литература и справочная**

1. Королько В. Г. Основы паблик рилейшнз : [учеб. для высш. заведений образования: авториз. пер. с укр.] / В. Г. Королько, 2000. - 526 с

#### **9 Ресурсы сети Интернет**

1. <http://library.istu.edu/>
2. <https://e.lanbook.com/>

#### **10 Профессиональные базы данных**

1. <http://new.fips.ru/>
2. <http://www1.fips.ru/>

#### **11 Перечень информационных технологий, лицензионных и свободно распространяемых специализированных программных средств, информационных справочных систем**

#### **12 Материально-техническое обеспечение дисциплины**